



## 警察條例作出修訂

警方截停、搜查、拘捕及羈押嫌疑人的權力將作出修改，使其符合人權法案的規定。

警方在這方面的權力是根據警察條例所賦予。該條例是在人權法案於去年六月八日生效後不受影響的六項條例之一。為期一年的凍結期下屆滿。

政府發言人表示，一九九二年警察（修訂）條例草案所建議的修改旨在使該條例符合人權法，即有關任何人不得遭無理逮捕或拘禁的規定，以及任何人的私生活不應受非法侵擾的規定。

發言人強調，建議中的修改不會影響警方打擊罪行的能力。

他說：「所建議的修訂，能夠照顧到警方應維持足夠權力的需要，同時亦兼顧到要使有關法例符合人權法的規定。」

「根據現行條例，任何人士若可能被控，或警方有理由懷疑他曾犯事，則無論該罪行如何輕微，警方均有權將其拘捕，無須拘捕令。」

建議中的修訂，使這項權力限於當警務人員懷疑涉嫌者犯了初犯已可被判入獄的罪行，或犯了可被判死刑或終身監禁的罪行，或犯了任何罪行而又未能證實該人的身份及住址以便送達傳票。

另一項修訂有關警方搜查被捕者的權力。

他說：「根據建議的修訂條例，這項搜查及檢取的權力只限於那些有助調查被捕者涉嫌所犯的罪行的物品。此舉亦是根據普通法的原則。」

另一項修訂是有關依據裁判官令狀而行使進入、搜查、檢取及羈押的權力。

經修訂後，上述權力將局限於搜查及檢取那些有助調查某項罪行的物品。但仍保留拘捕的權力，或最低限度暫時羈押的權力。

發言人說：「保留這項權力是重要的，藉以提防任何人毀滅有價值的證據或向不在現場但和該罪行有關的同黨通風報訊。」

根據修訂草案的建議，警務人員只可羈押若不予羈押便會不利搜查目的的人，羈押時間的長短必須合理。

發言人說內容包括截停、搜查及羈押權力的條例第五十四條，在新條例下將分為兩部分，以應付兩種不同的情況。

第一種情況是針對在公眾地方行動可疑的人。

他說：「警務人員可截停該人，要求他出示身份證明文件及將他羈押一段合理時間，以調查他是否涉嫌犯事。」

他補充說：「最重要的是該警務人員如認為有需要，有權搜查該疑犯，以保障警務人員本身的安全。」

另一情況是如果警務人員合理地懷疑某人已犯事，或正要犯事，或意圖犯事。

除了截停及羈押該人之外，警務人員可搜查有助調查與該人罪行有關的物品。

發言人表示，現時第五十六條授權警務人員羈留在晚上從樓宇移走傢具的人，新草案將廢除該過時條文。

他說警察條例的其他條文亦正由法律改革委員會檢討，目前的修訂草案只集中在不符合人權法案的權力。

發言人說：「港府將研究法律改革委員會的報告，以決定該條例是否需要修訂。」

條例草案在明日的憲報刊登，並於下星期三提交立法局。

— 完 —

#### 進出口簽證收費六月一日修訂

一九九二年進出口（費用）（修訂）規例星期五（五月二十二日）在憲報刊登，部分貿易簽證、文件及服務的申請費用由六月一日起修訂。

貿易署發言人強調必須增加收費以收回成本，他說：「貿易署和統計處進行的計算成本檢討工作顯示，該等服務一直有虧蝕。」

「政府的政策是藉着所徵收的費用收回全部運作成本。新收費標準是本署能收回全部成本而釐定的。」

上次修訂申請費用是在一九八九年中。

發言人說：「在一九八八至八九年及一九九〇至九一年度內，經貿易署處理與紡織品有關的申請增加百分之二十。但貿易署擔任紡織品進出口管制制度行政工作的職員則只增加百分之十。」

「由此可見，有關部門的工作效率實已大大提高。」

他補充說：「貿易署已就此事分別諮詢紡織業諮詢委員會和貿易諮詢委員會的意見，兩會對此均表示支持。」

本年六月一日起生效的新收費詳情如下：

申請類別	目前收費	新收費
(甲) 紡織品簽證、文件及服務		
(一) 非受限制紡織品 出口證(表格四)	二十五元	四十元
(二) 受限制紡織品出 口證(表格五)	六十五元	一百二十元
(三) 進口證(表格七)	二十五元	二十五元
(四) 紡織品管制登記 (年費)	一千元	一千一百元
(五) 配額調用	一百元	一百七十五元
(六) 配額轉讓	一百元	一百七十五元
(七) 變換地區配額轉讓	一百元	一百七十五元
(八) 自由額出口授權書	二百元	三百二十五元
(九) 監管出口授權書	一百元	一百七十五元
(十) 簽證及證書的驗證副本	二十五元	四十五元
(十一) 根據織片成衣的特 別進出口簽證(紡 織品)方案簽發的證		

出口簽證(表格八)	無*	一百二十元
特別出口證(表格八a及八d)	無*	四十元
特別進口證(表格八b、八c及八e)	無*	二十五元

\*自一九九一年八月實施特別方案以來，政府並無徵收這方面的簽證費用，因為財政司曾於較早時宣布凍結所有的政府服務收費。

(乙) 非紡織品質易文件		
(一) 貨物抵境證明書	四十元	九十元
(二) 國際進口證	三十元	三十五元
(三) 卸貨證書	一百五十元	二百一十元
(四) 報關單及截貨清單的驗證副本	一百元	一百四十元
(五) 提供由進出口報關單摘錄出來的官方統計資料記錄	十元(每頁)	十二元(每頁)

— 完 —

#### 本港外發中國加工貨品統計調查結果發表

政府統計處今日(星期四)發表的數字顯示，去年第四季從中國進口的貨品中約百分之七十二與本港外發往中國加工有關，另一方面，本港出口往中國的總體貨品中約有百分之五十三是輸往中國加工，其中港製貨品有百分之七十五，轉口貨品有百分之四十五。

九〇年第四季的數字為進口貨品百分之六十二、總體出口貨品百分之六十、港製出口貨品百分之八十、轉口貨品百分之五十一。

去年全年從中國進口的貨品中約百分之六十八與本港外發往中國加工有關；另一方面，本港出口往中國的總體貨品中約有百分之五十五是輸往中國加工；其中港製貨品有百分之七十七，轉口貨品有百分之四十八。

九〇年同期的數字為進口貨品百分之六十二、總體出口貨品百分之五十九、港製出口貨品百分之七十九、轉口貨品百分之五十。

去年第四季和去年全年輸往中國加工貨品佔出口往中國的貨品總值的比率減低，顯示其間本港應中國本地需求的出口製品，即非輸往中國加工的貨品增幅較輸往中國加工的為大。這是因為中國本地對進口貨品的需求有所增長。

為了進一步認識香港工商業機構在中國進行加工的性質和重要性，政府統計處在一九八八年第三季開始一項抽樣統計調查，分辨香港出口往中國的貨品（包括港製出口貨品和轉口貨品）中哪些是輸往中國加工的。

這項統計調查在一九八九年首季起擴大至從中國進口的貨品，以分辨其中哪些與外發往中國加工有關。

去年第四季和去年全年的統計結果現已完成。

以價值計算，去年第四季由中國進口的貨品中約六百零一億八千三百萬元與本港外發往中國加工有關，較九〇年同季上升百分之四十。

同期比較，本港出口往中國的總體貨品價值，輸往中國加工的達三百一十二億七千八百萬元，升幅為百分之十五。

而出口往中國的港製貨品和轉口貨品價值，輸往中國加工的分別為一百一十一億七千九百萬元和二百零一億元，升幅百分之八和百分之二十。

去年全年由中國進口的貨品，一千九百七十三億八千四百萬元與本港外發往中國加工有關，較九〇年同期上升百分之三十六。

而去年全年出口往中國的所有貨品價值，一千一百三十九億三千一百萬元是輸往中國加工的，較一年前上升百分之二十四。

至於出口往中國的港製貨品和轉口貨品價值，輸往中國加工的分別為四百零三億六千九百萬元和七百三十五億六千二百萬元，較九〇年分別上升百分之十一和百分之三十三。

去年第四季和去年全年的本港外發往中國加工貨品的有關估計數字及與九〇年同季比較之變動情況列於附表。

與中國貿易價值以及外發中國加工  
貿易的估計價值和所佔比率

一九九一年第四季及全年

	一九九一 年第四季 <hr/> (百萬元計)	與九〇年 第四季比較之 變動百分率 <hr/> (百分率)	一九九一年 <hr/> (百萬元計)	與九〇年 比較之 變動百分率 <hr/> (百分率)
貿易總值*				
由中國進口貨品	84,024	+21.8	291,829	+24.3
輸往中國的 總體出口貨品	59,381	+30.5	205,328	+31.3
輸往中國的 港製貨品	14,980	+15.7	52,751	+14.4
輸往中國的 轉口貨品	44,401	+36.3	152,576	+38.3
外發中國加工 貿易的估計價值				
由中國進口貨品	60,183	+40.2	197,384	+36.0
輸往中國的 總體出口貨品	31,278	+15.5	113,931	+24.0
輸往中國的 港製貨品	11,179	+ 8.0	40,369	+10.8
輸往中國的 轉口貨品	20,100	+20.1	73,562	+32.6

外發中國加工貿易佔  
中港貿易總值的估計比率

	九一年 第四季	九〇年 第四季	一九九一年	一九九〇年
	(百分率)	(百分率)	(百分率)	(百分率)
由中國進口貨品	71.6	62.2	67.6	61.8
輸往中國的 總體出口貨品	52.7	59.5	55.5	58.8
輸往中國的 港製貨品	74.6	80.0	76.5	79.0
輸往中國的 轉口貨品	45.3	51.4	48.2	50.3

\*總值不包括無須按產品類型而分類的貨品及交易。

在這項統計調查中，出口往中國加工貨品是指由香港或經香港輸往中國加工的原料或半製成品，而加工後的貨品必須按預定的合約安排輪回香港。與外發加工有關的中國進口貨品是指那些全部或部分原料或半製成品，以合約方式從香港或經香港出口往中國加工後輸入香港的貨品。

統計處在與中港貿易（包括進口貨品、港製出口貨品和轉口貨品）有關的報關單中選取樣本進行統計，向有關機構收集所需的資料。

統計處發言人解釋說，根據現行國際認可的貿易記錄方式，所有進出邊界的貨品，無論作何種用途，皆視為對外貿易。

因此涉及本港外發加工的進出口貨品皆列入經常的貿易數字中。

統計處發言人說：「統計調查的結果使我們可對中港貿易的性質進行更精確的分析，並可作為經常貿易數字外的有用補充資料。」

有關本港外發加工的中國進口貨品統計調查結果刊於今年三月版的「香港對外貿易」，明日起在中區康樂廣場地下郵政總局大廈政府刊物銷售處和灣仔港灣道十二號政府綜合大樓一座十九樓統計處銷售櫃檯出售，每本五十二元。

有關這項統計調查的詳情，可向統計處的貿易統計調查及船務統計組查詢，電話五八二 五〇三七。

— 完 —

#### 香港代表團出席太平洋經濟合作會議

香港代表團將出席明日（星期五）在美國西雅圖舉行的太平洋經濟合作會議常務委員會會議。

這個代表團由太平洋經濟合作香港委員會主席暨南順香港集團總裁錢果豐率領，成員包括太平洋經濟合作香港委員會秘書長暨香港貿易署助理署長曾俊華。

錢果豐說：「香港有意在亞太區的經濟合作事宜上扮演積極的角色。鑑於香港是亞太區內第四大貿易地區，與該區去年的貿易往來亦佔香港的商品貿易總額的百分之七十八，香港在亞太區的經濟合作事宜方面將繼續作出貢獻，並從中獲益。」

太平洋經濟合作香港委員會於一九九〇年三月十九日成立，就香港加入太平洋經濟合作議會的事宜提供意見，以及協調香港對該議會所提出的意見。

委員會成員包括著名的商界人士、學者和政府官員，全部均以私人身份參與。

香港於去年五月成為太平洋經濟合作議會會員。

太平洋經濟合作議會於一九八〇年成立，是個非政府組織，目的是推動會員在太平洋區內實施貿易和經濟政策時，緊密合作。

目前，太平洋經濟合作議會包括代表下列經濟體系的二十名委員會會員——澳洲、汶萊、加拿大、智利、中國、香港、印尼、日本、韓國、馬來西亞、墨西哥、新西蘭、秘魯、菲律賓、俄羅斯、新加坡、中華台北、泰國、美國和太平洋島國、太平洋地域經濟議會和太平洋貿易及發展會議。

太平洋經濟合作議會的政策事宜由屬下之常務委員會負責。

— 完 —

### 義勇軍招募運動本月底截止

皇家香港軍團（義勇軍）最後一次招募運動於五月三十一日截止。有志服務社會而又合資格的青年，應把握機會盡早遞交申請表。

義勇軍發言人今日（星期四）說：「義勇軍將於一九九五年九月解散，香港的男女青年應把握這個機會，加入軍團，親身體驗軍人的多姿多采生活。」

義勇軍今年預算招募約二百名男兵和五十名女兵。

他說：「入選的人士將接受基本軍事訓練，包括學習使用來福槍、手提機關槍；駕駛吉普車、快艇；軍事操練、運用無線電通訊系統、地圖閱讀、救傷知識等。」

「入伍的訓練無疑有助個人體魄的鍛鍊和培養更成熟能幹的品性。」

他補充說：「團員也能在領導和決策能力兩方面獲得寶貴的經驗。」

新兵須接受每月四個晚上和一個周末的訓練，為期六個月；此外還須參加兩個為期九天的訓練營。

大部分的訓練都在港島及新界風景優美的郊野公園進行。

完成基本訓練後，義勇軍每月兩個晚上及一個周末需要繼續接受訓練。此外，每年需要入營兩次，其中一次是協助巡邏中港邊界。

有興趣的人士須年滿十八歲或以上，中學程度，懂英語，有固定職業，並須徵得僱主同意加入軍團。

申請表格和資料單張在各區政務處和跑馬地體育路皇家香港軍團總部派發。

有關招募詳情可電五七六一三七一，向義勇軍總部查詢。

### 霍德爵士呼籲社會人士 合力改善發展康復服務

布政司霍德爵士今日（星期四）表示，政府、非政府機關及社會人士齊心合力，實有助進一步改善和發展康復服務。

霍德爵士巡視東九龍非政府機構為弱智人士及精神病康復者提供服務的單位時作上述表示。

他說：「政府極重視康復服務，在未來三年，港府計劃為弱智人士增設二千六百個康復訓練及住宿名額，但仍需要提供更多服務，以滿足弱智人士的需求。我相信在未來數年，政府將優先發展這類服務。」

霍德爵士在署理社會福利署署長顧楊彥慈陪同下，首先巡視翠屏邨的保良局八八觀塘工場及觀塘宿舍。該宿舍特為中度弱智人士而設。

除參觀各項設施外，負責人更向霍德爵士介紹工場及宿舍提供的各項服務。工場專為弱能人士提供庇護工作機會，這些弱能人士均不能在公開市場競爭就業機會。

他對工友的工作留下深刻印象，並呼籲工商界給予他們更多工作。

該工場附設宿舍，為不能獨立生活的工友提供棲身之所。

布政司霍德爵士接着前往九龍佑寧堂懷智寶林中心暨宿舍參觀，親身了解該展能中心為中度及嚴重弱智成年人提供的日間照顧服務，及簡單的職業和工作訓練。

霍德爵士並參觀毗鄰的宿舍，該宿舍收容不能照顧自己或得不到家人適當照料的人士，及教導他們自我照顧及個人衛生知識。

最後，霍德爵士訪問將軍澳翠林邨的基督徒家庭服務中心翠林宿舍，並與院內的精神病康復者交談。他很高興獲悉有些宿生已就業。

霍德爵士說：「非政府機關提供高水準服務，其員工又投入工作，竭力幫助傷殘人士，實在令我感到十分欣慰。」

他又說：「精神病者的康復工作，有賴社會人士全力支持。」

### 漁農處提醒漁民 運送海魚需領牌

漁農處今日(星期四)提醒漁民，由六月一日起，凡在本港水域運送超過六十公斤海魚的船隻，必須持有由魚類統營處處長簽獲的許可證。

這項規定旨在進一步打擊在魚類統營處各批發市場以外進行的非法海魚買賣活動。

以往獲海事處處長發牌為漁船的船隻，可獲豁免向統營處處長(亦為漁農處處長)申領許可證，海魚(統營及出口)規例一經修訂後，該豁免條款已遭刪除。

違反該規例者的最高罰款額為一萬元及入獄六個月。

有關申請可在魚類統營處各批發市場或推廣辦事處辦理。

### 第一〇四批越入境者返國

第一百零四批為數一百三十五名自願返國的越南入境者今日(星期四)已乘機返回越南。

這批人士包括五十六名男子、三十二名女子、三十名男童及十七名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共有四千二百二十六名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有一萬八千二百零五名。

### 顧問公司研究應否設立科學園

工業署今日(星期四)委託顧問公司研究香港應否設立科學園。

工業署署長鮑明今早與思高域顧問公司亞洲區董事MR CHRIS GREEN簽署一份價值四百一十九萬元的合約。

思高域顧問公司是最初研究成立科技中心的顧問公司。除該公司外，今次的研究還有其他機構參與和協助，包括倪汝德有限公司、香港生產力促進局、香港理工學院、城市規劃顧問有限公司、香港工業科技中心、野村總研香港有限公司、NEXUS(美國)和DYTECH(美國和台灣)。

鮑明在簽署儀式後表示，這次顧問研究是政府在決定成立科技中心後理所當然的下一步。

他說：「科技中心的主要作用是為小型的『創業』公司提供用地。大部分的租戶只會佔用面積二十至一百平方米的單位。」

「隨着科技中心的租戶數目日增，而租戶業務亦有所擴展，一些租戶會希望遷入工廠樓房，以製造他們研製出的產品。」

「至於其他租戶，特別是那些着重研究或提供服務的租戶，如電腦軟件設計公司、實驗室測試設施等，亦會希望遷往較寬敞的地方。科學園將為他們提供所需的額外用地。」

鮑明說科學園亦可為現時一些希望拓展其研究和發展能力的製造商提供合適的用地。

他說：「此外，科學園還會為規模龐大而又『可作支柱』的租戶提供數目有限的用地。在數個科學園中，均由一間享有盛名的高科技公司扮演着舉足輕重的角色。」

「這些公司不但能提高科學園的聲譽，吸引其他公司加入，還可為科學園內其他規模較小的租戶，提供承辦研究和發展工作的機會。」

顧問研究就本港和亞洲地區現時和將來可能提供的科技基礎，以及其他地區設立科學園所得的經驗，進行背景資料分析。

顧問同時須在本地和海外進行詳細的市場分析，以確定香港對科學園的需求，以及租戶可能需要的服務。此外，顧問亦須進行整體的經濟及科技評估工作，評定設立科學園可為香港帶來的利益。

鮑明說：「當局會請顧問公司根據研究結果，明確建議應否設立科學園，又如認為應予設立時，說明這對香港可能會有什麼意義。」

鮑明說顧問的最後報告會提交工業及科技發展局考慮。

他說：「如工業及科技發展局認為顧問公司的研究結果清楚顯示有需要設立科學園，當局會向財務委員會提交撥款申請，以進行第二部分的研究。」

「第二部分的研究範圍包括科學團應設於何處和可怎樣設立、設立科學團的財政和經濟影響，以及高等教育院校和私人機構可能參與的程度。」

研究的第一部分將在本年六月一日展開，並會在六個月內完成。

#### 撤銷租金管制草案 包括保障租客措施

政府發言人今日（星期四）宣布，有關在一九九四年底前分階段逐步撤銷租金管制的法案，將於六月初提交立法局。

但發言人強調，明日（星期五）在憲報上刊登的一九九二年業主與租客（綜合）（修訂）條例草案，將包括多項保障受影響租客的措施。

例如，若物業市場出現一些未能預見的情況而可能引起不良社會後果時，該法案將容許租金的增幅和實施時間較為容易地予以調整。

法案亦規定受管制租金在未來三年可以按照法例訂出的幅度，逐步提高至較接近市值租金的水平。

此外，在租金管制撤銷後，租客只要繳付市值租金，便可繼續享有租住權的保障。

至於受樓宇重建影響而需要搬遷的租客，按現行法律，他們可獲得相等於其樓宇於一九八三年應課差餉租值兩倍的補償額，另加搬遷費及裝置的損失。不過，業主很多時都會願意付出更多補償，以取得租客自願遷出。

政府發言人說，當局建議將來的法定補償額提高至其現行應課差餉租值的一點三倍。新補償額約相等於現時補償的兩倍，並會在一九九四年底撤銷租金管制後繼續適用。

發言人解釋，建議中的修訂，將會同時影響到業主與租客（綜合）條例的第一及第二部分所規定的租金管制方式。

受第一部分管制的樓宇為戰前住宅樓宇。目前這些樓宇的批准租金為戰前租金的四十八倍。批准租金的水平於一九九二年將提高至五十五倍，於一九九三年提高至六十五倍，到一九九四年則調整至七十五倍。

但新例亦同時訂出在這三年內的最低租金水平，於一九九二、九三及九四年分別為當時市值租金的百分之六十、七十五及九十二點五。

新例亦規定在上次加租日期起計十二個月內不可再次加租。

至於受業主與租客（綜合）條例第二部分管制的租約，則涉及在一九八一年六月十九日前建成的戰後住宅樓宇而其一九八三年的應課差餉租值為三萬元以下，而且該等租約亦須在一九八三年六月十日前已訂定。

目前，這些樓宇的租金可以每兩年加租一次，增幅不得超過百分之三十，但新租金不得低於現行市值租金的百分之七十。新例建議最低租金於一九九二、九三及九四年分別提高至當時市值租金的百分之七十七點五、八十五及九十二點五。

談到受撤銷租管影響樓宇單位數目時，發言人指出，現時受租金管制的樓宇單位有三萬九千個，約佔全部私人住宅樓宇單位數目的百分之四。由於重建及業主收回樓宇，這類樓宇單位的數目，正每年減少約五千個。

他指出，由於這類受租金管制單位數目不斷減少，而且其租金平均只及市值租金的六成左右，如無限期地實施現時的租金政策，實有違公平原則。因為這項政策只能使少數租客受惠，但却損害了業主的利益，並可能使業主忽略樓宇的維修及保養。

發言人同時表示，當初實施租金管制，實屬一項臨時措施，以保障租客不會被迫接受過高的租金。

為此，政府過去亦經常公開作出承諾，表示在情況許可下，將會撤銷租金管制。

現時政府及私人地產商大量興建房屋，使房屋的供求達致合理的平衡狀況。相對於樓宇的售價，現時的租金亦處於一個較穩定的水平。在此情況下，政府可以履行其承諾，在一九九年底撤銷租金管制。

最後，發言人重申，在逐步撤銷租金管制期間，若出現未能預見的市場變動，使租客遇到困難，建議中的法例會容許當局在取得立法局同意後，即可調整撤銷租金管制的實施時間及每年的租金增幅。

### 業主與租客（綜合）條例第一及第二部所規定的租金管制

#### 第一部的管制

適用範圍

戰前住宅樓宇租約

於一九八三年六月十日前所訂定的戰後住宅樓宇租約。但該樓宇必須：

- (a) 於一九八一年六月十九日前建成；及
- (b) 其一九八三年的應課差餉租值為三萬元以下。

#### 第二部的管制

管制租金的計算方法

(a) 現行制度 最高租金

標準租金(即一九四一年十二月二十五日所繳付的租金)的四十八倍，以不超過市值租金為限。

最高租金

現時租金的一點三倍，以不超過市值租金為限，但亦不可少於下列的最低租金。

最低租金

並無規定。

最低租金

市值租金的百分之七十。

(b) 修改建議

將計算管制租金的標準租金倍數逐步提高，並定出管制租金的最低水平，詳情如下：

分期提高用作計算最低租金的百分比；詳情如下：

年份	倍數	最低租金	標準租金
一九九二	五五	市值租金的百分之六十	一九九二 市值租金的百分之七十七點五
一九九三	六五	市值租金的百分之七十五	一九九三 市值租金的百分之八十五
一九九四	七五	市值租金的百分之九十二點五	一九九四 市值租金的百分之九十二點五

若根據標準租金倍數計算所得的租金少於最低租金時，則可將租金提高至相等於最低租金的數額。

加租的時間限制

上次加租日期起計十二個月內不可再次加租。

上次加租日期起計二十四個月內不可再次加租。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

戶口結餘	日期	百萬元計
交易產生的預期效果	一九九二年五月二十日	一二八八
今早運作產生的效果	一九九二年五月廿一日	減三五九*
今午運作產生的效果		增五九
		增七〇〇**

\* 今早償還之隔夜援助  
 其他遠期合約結算  
 \*\* 提供隔夜資金援助至五月二十二日  
 減三〇〇  
 減五九

港元外匯指數 (TWI):  
 111.7 \* +0.2 \* 21.5.1992

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據	期限	利率
一星期屆滿	二點六二厘	
一個月屆滿	二點八六厘	
三個月屆滿	三點一五厘	
六個月屆滿	三點四三厘	
十二個月屆滿	四點〇一厘	

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十八個月	二叁一壹	六點二五厘	一〇二點三五	四點六五厘
二十一個月	二四〇二	五點五〇厘	一〇〇點八六	五點〇四厘
二十四個月	二四〇五	五點五〇厘	一〇〇點六七	五點二一厘

成交額一百億一千八百萬元。

完

業主違例擴建被重罰三萬五千元

建築事務監督今日（星期四）重申，樓宇業主未經許可而擅作非法僭建可被重判罰款。

建築事務監督發出此項呼籲是鑑於日前一間鋼架公司被法庭裁定因非法在該公司位於沙田的物業僭建，被判罰款三萬五千元。

屋宇地政署轄下建築物條例執行處人員接獲有關投訴後，於去年十月二十一日前往沙田馬鞍徑二至六號的樓宇巡察，發覺有多項違例建築工程在進行。

非法僭建物包括在多處擴建該兩層高的樓宇、室內改裝和在天台非法僭建。

該公司董事莫邦棟向法庭求情時表示，他已經開始拆卸該等花費共約二十萬元的僭建物。

特委裁判司譚俠侃判決時則表示，由於僭建物規模龐大，因此必須重判罰款。

——完——

#### 對核能應持正確態度

署理經濟司布簡瓊今日（星期四）表示，以為公衆一下子便能消除對核能安全的顧慮是天真的想法。

布簡瓊在出席核能研討會時表示，對核能安全的一些顧慮是因為無知。

她說：「對大多數人來說，這種科技令人困惑，而核子分裂引發的威力亦令人畏懼。」

她說：「對核能持適當的態度是正確的。」

「故此，無論大亞灣發生意外泄漏輻射的機會多麼渺茫，政府亦準備了完整的計劃及程序加以應付。」

布簡瓊說大亞灣核電廠在明年投產是一個重要的里程碑。

她說：「屆時香港市民將首次得到由核能產生的電力。」

當大亞灣核電廠全面投產時，將可供應九龍及新界的四分之一電力基本負荷需要。

布簡瓊說：「香港政府一直支持香港核電投資有限公司在發展大亞灣核電廠計劃中所擔當的角色。」

「我是該公司董事局內兩名高級政府官員之一。核電廠正以最高的國際水準興建。對此我們感到滿意。」

核能研討會由國際原子能機構主辦，並得到香港政府和香港核電投資有限公司協助。

研討會的目的是使公眾對有關核能發電的事宜有更廣泛的認識。

#### 未能註冊醫生執照試

##### 第二部四十六人及格

香港醫務委員會執照組今日（星期四）宣布，未能註冊醫生執照試第二部分（專業英語筆試）今年共有四十六人及格。

今年第二部分考試分別於三月及五月兩度舉行，使考生可以選擇考試日期，及讓那些第一次考試失敗者可以在同一年內再參加考試。

在該四十六名考生中，四十一人在三月份的考試中取得及格，另外五人則在五月份的考試及格。

第二部分考試及格的考生，可以在今年七月參加執照試第三部分考試。

第三部分以口試形式進行，考驗應考者對臨症問題所運用的專業知識能力。每名應考者必須接受一項測驗，回答有關內科、外科及婦產科的問題。

——完——

## 最高法院原訟庭按察司任命公布

司法部今日(星期四)宣布委任兩名原訟庭按察司，他們是陳兆愷及司徒敬御用大律師，任命由今日起生效。

陳兆愷於一九四八年十月在香港出生，畢業於香港大學，一九七四年獲頒授榮譽法學學士學位，並獲提名為該年度法學院兩名傑出畢業生之其中一人。翌年，更以甲級優異成績考取法律深造文憑。

陳兆愷於一九七六年在香港取得大律師資格，其後一直從事私人執業。他在一九八七年十一月獲委任為地方法院法官，一九九一年一月獲委任為副經歷司。

陳兆愷除法律工作外，還兼任法律深造文憑聯考委員會主席、法律彙編顧問編輯、香港大學榮譽講師、香港中文大學社會工作學系榮譽講師。

他是基督教家庭服務中心主任及香港明愛機構轄下多個委員會的委員，他同時亦是社會福利署屬下社會工作訓練及人手策劃諮詢委員會委員及社會福利政策及服務支援服務小組委員會委員。他並擔任社工總會顧問。

陳兆愷已婚，自一九九一年九月二日起出任暫委原訟庭按察司。

司徒敬於一九四五年六月在羅德西亞出生及接受教育。他於一九六四年在英國利物浦大學就讀，一九六七年畢業。翌年，獲頒授英格蘭及威爾斯大律師資格，然後師承已故御用大律師JOHN WILMERS 研習法律事務，其後與師共事同一律師事務所。

司徒敬在一九七八年加入香港政府為檢察官，隸屬刑事檢控科。翌年，晉升為高級檢察官。其後，擔任署理助理首席檢察官一職，於一九八〇年擢升為副首席檢察官。他在發展商業罪案及引渡組工作上，貢獻良多。

司徒敬於一九八四年擢升為首席檢察官的職級，擔任副民事檢察專員。他於一九八五年獲頒御用大律師資格。

司徒敬在一九八七年九月獲委任為律政專員，在一九八九年獲頒太平紳士名銜。

司徒敬已婚，有兩名兒子。他自一九九一年九月起一直出任暫委原訟庭按察司，專責審訊民事訴訟案件。

| 完 |

教委會六成員  
參觀國際學校

教育委員會六名成員今日（星期四）參觀位於北角寶馬山的漢基國際學校。

他們是主席夏永豪，委員黎韋潔蓮、蘇恩立、程德智、陳健熊及葉敬平。陪同參觀的是教育署助理署長（學校行政）陳國熙。

該校於一九八四年創辦，現設有幼稚園、小學及中學共三十六班，學生達八百二十二名，分別來自英國、美國、澳洲及其他亞洲國家包括香港。

該校採用英語及普通話雙語教學，除提供學科知識外，對於課外活動例如國畫、體操、工藝及體育項目均相當重視。中學部更參加教育署的直接資助計劃。

——完——

未來土地供求進行評估

土地及建設諮詢委員會在今早（星期四）的會議上討論一九九一／九二年至二〇〇〇／〇一年未來土地需求及供應的評估。

該份由規劃署負責進行的未來土地需求及供應的周年評估，目的是在土地需求及供應方面找出在未來十年內本港在特別類別用途的新土地可能出現的缺乏或過剩情況。

該份評估亦已考慮機場核心工程計劃及海港口有關工程計劃的土地供應。

評估的結果可作為檢討土地增闢計劃及修改已計劃的土地用途的資料，從而減少土地供應及需求之間不配合的情況。

土地及建設諮詢委員會獲悉，該份評估顯示在未來十年內，公共房屋包括出租的公共房屋及居者有其屋計劃都缺乏所需的土地，預計其他過剩的土地用途可以讓出，以紓緩這方面的不足。

雖然私人樓宇的土地供應在中期呈現過剩的現象，預計在二〇〇〇／〇一年底將會出現不足的情況，但當那些未經核准的計劃亦包括在土地供應內時，則會變為累積的剩餘。

委員會成員在會議上亦得悉中環及灣仔、西九龍及紅磡的填海工程將會提供額外寫字樓用地，以供將來發展之用。

至於工業界的土地需求方面，工業用地在整個評估期間將會出現剩餘現象，其中一些土地將會重新劃作其他土地用途。

政府、團體或社區用地及遊憩用地的需求還有剩餘，其中一些剩餘的用地將會最終在新發展區內人口續漸增加時及獲得撥款時發展。

土地及建設諮詢委員會成員亦得悉預測的土地需求是按照市場及經濟情況等假設而得出的，這些假設是會變動的。評估內的數據只作指示性質，因此必須謹慎使用及只作大綱規劃之用。

— 完 —